

PRESIDENT RANDY II

CE 1313 !

Radio CB
Portable
ou
Mobile

Radio CB
Portátil
o
Móvil



Manuel d'utilisation
Manual del usuario

SOMMAIRE

RANDY II M – VERSION MOBILE	3
RANDY II P – VERSION PORTABLE	5
FONCTIONS ET CONNEXIONS.....	5
L’AFFICHEUR LCD	6
DESCRIPTION DES FONCTIONS.....	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	13
GUIDE DE DÉPANNAGE.....	13
COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE	14
GLOSSAIRE	14
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	18
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	19
TABLEAUX DES FRÉQUENCES.....	39 ~ 41
TABLEAU DES NORMES EUROPÉENNES.....	42

Contenu :

RANDY II M

Version Mobile



Adaptateur avec
connecteur d'antenne CB
et prise allume-cigare
Manuel d'utilisation

RANDY II P

Version Portable



Batterie Lithium-
ion rechargeable



Antenne souple



Chargeur mural
Manuel d'utilisation

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne, ni réglé - version **M** seulement - le TOS (Taux d'ondes stationnaires) ! Sinon vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

Voir fonction "F" page 12 et le tableau des Normes Européennes page 42.

La garantie de cet émetteur-récepteur est valable uniquement dans le pays d'achat.

*Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes **PRESIDENT** vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT RANDY II** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre **PRESIDENT RANDY II**.*

A) RANDY II M – VERSION MOBILE

1) INSTALLATION

- Raccorder le câble de l'antenne sur le connecteur d'antenne de l'adaptateur.
- Enfoncer la prise allume-cigare dans celle du véhicule.
- Insérer l'adaptateur dans l'émetteur-récepteur. *Voir page 12.*

2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

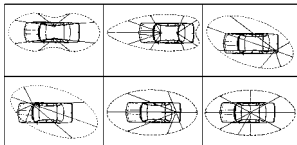
a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.

- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière). Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 4, Réglage du TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, gratter légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prendre garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Brancher l'antenne à l'adaptateur.



LOBE DE RAYONNEMENT

c) Antenne fixe

- Veiller à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires PRESIDENT sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

3) OPÉRATIONS DE BASE A EFFECTUER AVANT LA PREMIERE UTILISATION (sans passer en émission et sans appuyer la touche PTT «Push-To-Talk»)

- Vérifier le branchement de l'antenne.
- Mise en marche : tourner le bouton de volume (12) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Ajuster le niveau de SQUELCH sur **OFF**. Voir § 16.1 page 10.
- Régler le bouton de volume à un niveau confortable.
- Amener le poste sur le canal 20 à l'aide des sélecteurs de canaux (5 & 8).

4) RÉGLAGE DU TOS (TOS : Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

*** Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)**

- Branchement du Tos-mètre
 - Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de 40 cm max. type CA- 2C PRESIDENT).
- Réglage du Tos
 - Amener le poste sur le canal 20.
 - Positionner le commutateur du Tos-mètre en position FWD (calibrage).
 - Appuyer sur la touche PTT «push-to-talk» pour passer en émission.
 - Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.

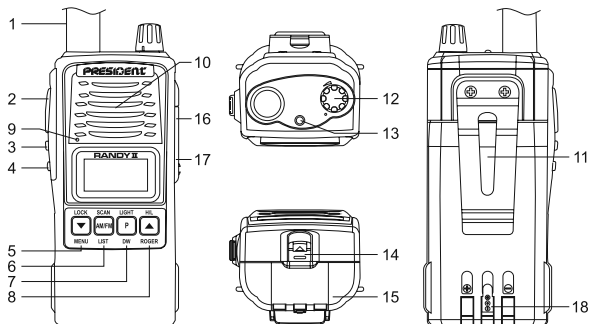
- Basculer le commutateur en position REF (lecteur de la valeur TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, réajuster votre antenne jusqu'à l'obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne
Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) RANDY II P – VERSION PORTABLE

1) INSTALLATION

- Visser l'antenne souple sur l'appareil.
- Placer la batterie chargée sur l'appareil. *Voir page 12.*
Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

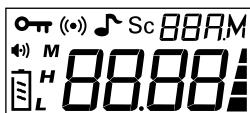
C) FONCTIONS ET CONNEXIONS



- 1) ANTENNE** : connecteur de type TNC
- 2) PTT** : touche "Push to Talk"
- 3) F**: touche multi fonction
- 4) SQ** : fonction Monitor
- 5) LOCK / Down ▼ / MENU** : Verrouillage des touches / Sélection des canaux / Accès au MENU en maintenant la touche **F** enfoncée
- 6) SCAN / AM/FM / LIST** : Fonction Scan / AM/FM / Édition de la liste des canaux pré-mémorisés
- 7) LIGHT / P / DW** : Rétro éclairage de l'afficheur LCD / Canal prioritaire / Double veille
- 8) H/L / UP ▲ / ROGER** : Puissance d'émission / Sélection des canaux / Roger Beep

- 9) **MICROPHONE** : microphone interne
- 10) **HAUT-PARLEUR** : haut-parleur interne
- 11) **CLIP DE CEINTURE**
- 12) **BOUTON MARCHÉ/ARRÊT, VOLUME** : Marche/Arrêt de l'appareil et réglage du volume
- 13) **LED** : S'allume en rouge en émission ou si la batterie est faible. S'allume en vert en réception ou si le Squelch est sur off
- 14) **VERROU BATTERIE/ADAPTATEUR**
- 15) **BATTERIE** (sur la version **P** portable) / **Adaptateur** (sur la version **M** mobile)
- 16) **PRISE JACK MICROPHONE EXTERNE**
- 17) **PRISE JACK HAUT-PARLEUR EXTERNE**
- 18) **BRANCHEMENT CHARGEUR MURAL** (sur la version **P** portable)

D) L'AFFICHEUR LCD



88.88 Affiche le numéro du canal choisi (CH.01) ou la norme du pays

88.88 AM Affiche la configuration choisie : AM ou FM



Indique l'activation de la fonction verrouillage des touches

Sc

Indique que le canal fait partie de la liste des canaux à scanner



Indique l'activation de la fonction Roger Beep



Indique la sélection du canal prioritaire



Indique le niveau de charge de la batterie

H

Indique la puissance de sortie (H (High) =forte, L (Low) =faible)

L

M

Fonction "MENU"



Indique le niveau de réception et d'émission



Indique la réception du signal Rx

E) DESCRIPTION DES FONCTIONS

1) MARCHE/ARRÊT - VOLUME

- Pour allumer le poste, tourner le bouton **Marche/Arrêt-Volume (12)** dans le sens des aiguilles d'une montre et régler le volume en continuant de tourner ce bouton. A chaque mise en marche, la bande de fréquence sélectionnée s'affiche durant 3 secondes.
- Pour éteindre le poste ou diminuer le volume sonore, tourner le bouton **Marche/Arrêt-Volume (12)** dans le sens opposé des aiguilles d'une montre.

2) SÉLECTION DU CANAL: touches ▼/▲

- La touche ▼ (5) permette de descendre d'un canal. *Voir page 9.*

3) VERROUILLAGE DES TOUCHES

- Maintenir la touche ▼ (5) enfoncée pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le verrouillage des touches.
- Lorsque la fonction est activée, **PTT** s'affiche et toutes les touches sont verrouillées excepté la touche **PTT (2)**.

4) MENU

Le MENU permet de modifier et personnaliser les paramètres suivants : **Niveau du Squelch**, **Économiseur de batterie** et le **Bip sonore**. *Voir page 10.*

- Appuyer simultanément sur la touche **F (3) + ▼ (5)** pour entrer dans le MENU, "M" s'affiche.
- Appuyer sur la touche **F (3)** pour sélectionner le paramètre désiré.
- Appuyer sur la touche ▲ (5) ou ▼ (8) pour régler votre émetteur.
- Appuyer sur la touche **F** pour enregistrer et passer au paramètre suivant.
- Appuyer sur n'importe quelle touche, excepté ▲ (5) ou ▼ (8), pour sortir du mode **MENU**.

5) AM/FM

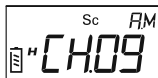
Il y a deux modes opératoires, **AM** et **FM**. Appuyer sur la touche **AM/FM (6)** pour passer du mode **AM** au mode **FM**, "AM" ou "FM" s'affichent. Le mode utilisé doit correspondre à celui de votre interlocuteur.

- En configuration **U**, appuyer brièvement sur la touche **AM/FM (6)** pour alterner entre les bandes de fréquences **CEPT** ("FM" s'affiche) et **ENG** ("AM" s'affiche). *Voir tableaux page 39.*

6) FONCTION SCAN

6.1 Liste des canaux pré mémorisés

Avant d'activer la fonction SCAN, l'utilisateur doit tout d'abord mémoriser un canal, autre que le canal prioritaire, dans la liste des canaux présélectionnés. Les canaux pré mémorisés sont identifiés par le signe "Sc" sur l'afficheur. Les canaux présélectionnés défilent lors de la recherche et le signe "Sc" clignote.



6.2 Activation / Désactivation de la fonction SCAN

- Maintenir la touche **AM/FM (6)** enfoncée pendant 3 secondes pour activer la fonction **SCAN**. Les canaux pré mémorisés défilent (le signe "Sc" clignote). L'appareil balaye au minimum 5 canaux par seconde.
- Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Le balayage redémarre automatiquement 5 secondes après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps.
- Il est impossible d'activer la fonction **SCAN**, s'il n'y a aucun canal mémorisé, autre que le canal prioritaire, dans la liste des canaux pré sélectionnés.
- Maintenir à nouveau la touche **AM/FM (6)** enfoncée pendant 3 secondes pour désactiver la fonction **SCAN**. L'appareil se remet automatiquement sur le canal sélectionné avant le démarrage du balayage des canaux.

Remarque : Durant le balayage des canaux, une simple pression sur la touche **P (7)** permet d'arrêter le balayage et de retourner sur le canal prioritaire.

6.3 Ajouter un canal à la liste de canaux pré mémorisés

- Sélectionner un canal à l'aide de la touche **▲** ou **▼**.
- Appuyer sur la touche **F (3) + AM/FM (6)** afin d'ajouter le canal sélectionné à la liste des canaux pré mémorisés.
- Le canal appartenant à la liste des canaux pré mémorisés, affiche "Sc".

6.4 Supprimer un canal de la liste des canaux pré mémorisés

- Sélectionner un canal à l'aide de la touche **▲** ou **▼**.
- Appuyer sur la touche **F (3) + AM/FM (6)** afin de supprimer le canal sélectionné de la liste des canaux pré mémorisés.

7) CANAL PRIORITAIRE

Le canal 19 est utilisé pour les appels d'urgence.

- Appuyer sur la touche **P (7)** pour activer le canal 19 et "(*)" s'affiche.
- Une nouvelle pression sur la touche **P (7)** ramène à la configuration précédente.
- Les touches **▲ (5) / ▼ (8)** permettent de monter ou descendre d'un canal.

Remarque : Dans le mode Canal Prioritaire, la fonction **SCAN** est inopérante.

8) RÉTRO ÉCLAIRAGE DE L'AFFICHEUR LCD

- Maintenir la touche **P (7)** enfoncée pendant 3 secondes pour activer ou désactiver la fonction rétro éclairage de l'afficheur LCD.
- Lorsque la fonction est activée, l'afficheur LCD reste éclairé pendant 10 secondes.
- A chaque pression sur une touche, excepté la touche **PIT (2)**, le rétro éclairage se prolonge de 10 secondes.

9) DOUBLE VEILLE

Cette fonction vous permet d'être à l'écoute (de surveiller) deux canaux différents; le canal actif et le canal prioritaire.

- Appuyer sur la touche **F (3) + P (7)** pour activer la fonction **Double Veille**, "d" et "(*)" s'affichent.



- Lorsque cette fonction est activée, l'émetteur commute automatiquement du canal actif au canal prioritaire.
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche **P (7)** pendant 3 secondes pour désactiver la fonction **Double Veille**. L'émetteur se remet automatiquement à la configuration précédente, "d" et "(*)" disparaissent.

Remarque : Lorsque cette fonction est activée, le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Le balayage redémarre automatiquement 5 secondes après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps.

Lorsque cette fonction est activée, maintenir la touche **PTT (2)** enfoncée pour émettre un message. Relâcher la touche **PTT (2)** pour interrompre l'émission et retourner à la configuration précédente.

Lorsque vous appuyez sur la touche **SQ (4)**, vous entendez un bruit de fond. Lorsque cette fonction est activée, toutes les touches sont désactivées, excepté les touches **PTT (2)**, **SQ (4)** et **P (7)**.

10) SÉLECTION DU CANAL: touches ▼/▲

- La touche **▲ (8)** permette de monter d'un canal. Voir page 7.

11) PUISSANCE DE SORTIE

- Maintenir la touche **▲ (8)** enfoncée pendant 3 secondes pour sélectionner la puissance de sortie.

FM : L = 1W, H = 4W / **AM :** L = 1W, H = 3W.

Une pression prolongée sur la touche permet de passer de la puissance forte "H" à la puissance faible "L" et le signe correspondant s'affiche.

12) ROGER BEEP

Le Roger Beep émet un bip sonore lorsqu'on relâche la touche **PTT** pour confirmer aux autres utilisateurs que votre émission est terminée.

- Appuyer sur la touche **F (3) + ▲ (8)** pour activer la fonction **ROGER BEEP** et "♪" s'affiche.
- Appuyer sur la touche **F (3) + ▲ (8)** pour désactiver la fonction **ROGER BEEP** et "♪" disparaît.

13) FONCTION MONITOR

Cette fonction permet d'ajuster le niveau du haut-parleur

- Appuyer sur la touche **SQ (4)** pour désactiver le SQUELCH. Vous pouvez entendre les bruits parasites
- Ajuster le bouton du volume au niveau désiré.
- La fonction **Monitor** est active jusqu'à ce que la touche **SQ (4)** soit relâchée.

14) FONCTION ANL (Automatic noise Limiter)

- Appuyer sur la touche **SQ (4)** pour activer ou désactiver la fonction **ANL**. Lorsque cette fonction est activée "AL" s'affiche.


Remarque :

Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certains parasites en réception. Cette fonction ne peut être activée qu'en mode AM.





15) ÉMISSION ET RÉCEPTION D'UN MESSAGE

15.1 ÉMISSION

- Maintenir la touche **PTT (2)** enfoncée pour émettre un message. La LED rouge s'allume et l'afficheur indiquera 
1 barre = 0.5 - 1 watt = puissance faible
2 barres = 2 - 3 watt = puissance forte AM
4 barres = 4 watt = puissance forte FM

15.2 RÉCEPTION

Dès que vous recevez un signal, la LED verte s'allume. Vous entendez le signal dans le haut-parleur. L'afficheur indique  et 

16) RÉGLAGE MENU

16.1 NIVEAU DU SQUELCH

Ce paramètre vous permet de régler le niveau du Squelch. Le niveau sélectionné sera valable pour tous les canaux mémorisés. Le niveau va de 0 (0F) à 6.

Remarque : Le Squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute. Ainsi nous vous recommandons d'effectuer un réglage avec précision, car mis en position maximum, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

Réglage des niveaux



> Configuration initiale

- Appuyer sur la touche **F (3) + ▼ (5)** pour entrer dans le mode **MENU** et régler le **niveau du Squelch**.



> SL 01 s'affiche et "59" clignote.

- Appuyer sur la touche **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sélectionner le niveau du Squelch de 0 (0F) à 06.
- Appuyer la touche **F (3)** pour sauvegarder le **Niveau du Squelch** et aller aux paramètres de l'**Économiseur de batterie**.
- Appuyer sur n'importe quelle touche exceptée **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sortir du mode **MENU**.

16.2 ÉCONOMISEUR DE BATTERIE



> Configuration initiale

- Appuyer sur la touche **F (3) + ▼ (5)** entrer dans le mode **MENU** (réglage du Squelch).

- Appuyer **une fois** sur la touche **F (3)** pour régler le niveau de l'**Économiseur de batterie**.



> **PS 01** et  s'affichent.

- Appuyer sur la touche **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sélectionner le niveau de l'Économiseur de batterie : 1, 2, 3 ou 0 (=off)
- Appuyer la touche **F (3)** pour sauvegarder le niveau de l'Économiseur de batterie et aller aux paramètres du **Bip sonore**.
- Appuyer sur n'importe quelle touche exceptée **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sortir du mode **MENU**.


16.3 BIP SONORE


- Appuyer sur la touche **F (3)** + **▼ (5)** entrer dans le mode **MENU** (réglage du Squelch).
- Appuyer **deux fois** sur la touche **F (3)** pour régler le niveau du **Bip sonore**.
- Appuyer sur la touche **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sélectionner le bip sonore **on** (activé) ou **off** (désactivé).
Lorsque cette fonction est activée, un Bip sonore retentit à chaque pression sur l'une des touches, excepté les touches **PIT (2)** et **SQ (4)**.
- Appuyer sur la touche **F (3)** pour sauvegarder le Bip sonore et aller aux paramètres du **niveau du Squelch**.
- Appuyer sur n'importe quelle touche exceptée **▲ (5)** ou **▼ (8)** pour sortir du mode **MENU**.

Remarque :

Lors du réglage des paramètres du Menu, si aucune touche n'est activée au bout de 10 secondes, l'émetteur retourne automatiquement à la configuration précédente sans effectuer de sauvegarde.

17) AFFICHEUR DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

L'icône  indique le niveau de charge de la batterie.

Lorsque la batterie est presque déchargée,  s'affiche et la LED rouge clignote.

Remarque : Lorsque la fonction Bip sonore est activée, un bip sonore est émis toute les 10 secondes pour vous indiquer qu'il faut recharger la batterie.

18) MINUTEUR DE CONVERSATION

Cette fonction est utilisée pour limiter le temps d'émission. Lorsque vous appuyez sur la touche **PIT (2)**, l'émission s'arrête après un temps imparti. Relâcher la touche **PIT (2)** pour émettre à nouveau.

19) RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

Cette fonction permet de réinitialiser les paramètres par défaut de l'émetteur.

- Maintenir la touche **▼ (5)** + **AM/FM (6)** enfoncée et tourner le bouton Marche/ Arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre.

20) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

(Configuration EC, EU, In, U, PL, d)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon les pays où vous utilisez votre appareil. N'utiliser en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. *Voir le tableau page 42.*

Procédure : Éteindre l'appareil.

- Garder la touche **F (3)** enfoncée tout en allumant l'appareil. La lettre correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser la touche ▲ (5) ou ▼ (8). Appuyer à nouveau sur la touche **F (3)**.
- Une fois la configuration sélectionnée, la lettre correspondant s'affiche en continue. Confirmer la sélection en éteignant puis en rallumant à nouveau l'appareil. *Voir les tableaux de configuration/bandes de fréquences page 39 à 41.*

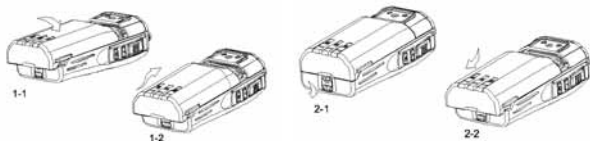
21) BATTERIE/ADAPTATEUR : comment retirer ou insérer

Remarque : La batterie est livrée non chargée. Ainsi nous vous recommandons avant la première utilisation, de charger la batterie complètement.

INSÉRER LA BATTERIE (voir la figure 1)

1-1 : Positionner les quatre rainures de la batterie sur les barres de guidage situées sur l'arrière de l'émetteur.

1-2 : Faire glisser vers le haut la batterie sur les rainures de l'émetteur jusqu'à un clic d'enclenchement. Le loquet de sécurité, situé sous l'appareil, s'enclenchera.



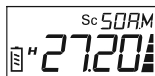
RETIRER LA BATTERIE (voir la figure 2)

2-1 : Déverrouiller le loquet de sécurité, situé sous l'appareil, pour retirer la batterie.

2-2 : Faire glisser la batterie vers le bas.

22) AFFICHAGE DE LA FRÉQUENCE

En mode normal, la fréquence du canal s'affiche en appuyant sur la touche **F (3)**.



F) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Mode de modulation : AM / FM
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13.2 V (Randy II M) / 7.4 V (Randy II P)
- Dimensions (en mm) : 54 (L) x 35 (P) x 120 (H) sans accessoires
- Poids : 319 g avec accessoires (Randy II M)
357 g avec accessoires (Randy II P)
- Accessoires inclus : Adaptateur avec connecteur d'antenne
Cb et prise allume-cigare (Randy II M)
Batterie, antenne souple et chargeur mural (Randy II P)
- Filtre : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 1 ~ 3 W AM / 1 ~ 4 W FM
- Émissions parasites : inférieur à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 2.5 KHz
- Puissance émise dans le canal adj. : inférieur à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation : 1,8 A (avec une puissance de modulation Hi)
- Distorsion maxi. du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad : AM: 0.5 µV - 113 dBm / FM: 0.3 µV - 116 dBm
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 2.5 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi. : 1 W
- Sensibilité du Squelch : mini: 0.2 µV - 120 dBm / maxi: 1 mV - 47 dBm
- Haut-parleur interne : 8 ohms, 1 W

G) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifier que :

- L'antenne soit correctement connectée.
- Le TOS soit bien réglé (RANDY II M - version Mobile uniquement).
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 42).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifier que :

- Le niveau du Squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 42).

- Le bouton Volume soit réglé à niveau convenable.
- L'antenne soit correctement connectée.
- Le TOS soit bien réglée (RANDY II M – version Mobile uniquement).
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifier :

- Votre alimentation, la batterie.
- Les connexions, qu'il n'y ait d'inversion des polarités.
- L'état du fusible (RANDY II M - version Mobile uniquement).

H) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne connectée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM/FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyez sur la touche **PIT** et lancer le message « Attention stations pour essai TX » ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station». Relâchez la touche **PIT** et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27) , et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

I) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A	Alpha	H	Hotel	O	Oscar	V	Victor
B	Bravo	I	India	P	Papa	W	Whiskey
C	Charlie	J	Juliett	Q	Quebec	X	X-ray
D	Delta	K	Kilo	R	Romeo	Y	Yankee
E	Echo	L	Lima	S	Sierra	Z	Zulu
F	Foxtrott	M	Mike	T	Tango		
G	Golf	N	November	U	Uniform		

VOCABULAIRE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
CB	: Citizen's Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CW	: Continuous Wave (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual Watch (double veille)
FM	: Frequency Modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure meridian Greenwich)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LF	: Low Frequency (basse fréquence)
LSB	: Lower Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (bande latérale unique)
SWR	: Standing Wave Ratio
SWL	: Short Wave Listening (écoute en onde courtes)
SW	: Short Wave (ondes courtes)
TX	: CB Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Upper Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very High Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone

TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction
QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit
QRPP	: Petit garçon
QRPPette	: Petite fille
QRQ	: Transmettez plus vite
QRR	: Nom de la station
QRRR	: Appel de détresse
QRS	: Transmettez plus lentement
QRT	: Cessez les émissions
QRU	: Plus rien à dire
QRV	: Je suis prêt
QRW	: Avisez que j'appelle
QRX	: Restez en écoute un instant
QRZ	: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA	: Force de signal (S1 à S9)
QSB	: Fading, variation
QSJ	: Prix, argent, valeur

QSK	: Dois-je continuer la transmission ?
QSL	: Carte de confirmation de contact
QSO	: Contact radio
QSP	: Transmettre à...
QSX	: Voulez-vous écouter sur...
QSY	: Dégagement de fréquence
QTH	: Position de station
QTR	: Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM : appel général en zone urbaine

19 AM : Routiers

9 AM : Appel d'urgence

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 - 34540 Balaruc - FRANCE, déclarons, sous notre seule responsabilité que l'émetteur-récepteur de radiocommunication CB,

Marque: **PRESIDENT**

Modèle : **RANDY II**

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1995/5/CE (Article 3) transposées à la législation nationale ainsi qu'aux Normes Européennes suivantes:

EN 300 433-1.V1.3.1 (2011-07)

EN 300 433-2.V1.3.1 (2011-07)

EN 301 489-1.V1.9.2 (2011-09)

EN 301 489-13.V1.2.1 (2002-08)

EN 60950-1 (2006)

et est conforme à la Directive RoHS2: 2011/65/UE (08/06/2011)

Balaruc, le 03 janvier 2013



Jean-Gilbert MULLER
Directeur Général

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- * Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- * Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- * Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- * Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- * Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- * Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- * Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

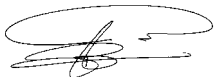
- * Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- * Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- * La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- * Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- * Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- * Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- * Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
- * En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- * Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez-la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.

- * En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- * Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité



Date d'achat :

Type : radio CB RANDY II M* / radio CB RANDY II P*

N° de série :

**rayer le poste qui ne correspond pas à votre achat*



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR
LA GARANTIE SERA NULLE

SUMARIO

RANDY II M – VERSIÓN MÓVIL.....	22
RANDY II P – VERSIÓN PORTÁTIL.....	24
FUNCIONES Y CONEXIONES.....	24
LA PANTALLA LCD.....	25
DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES.....	26
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	32
GUÍA DE PROBLEMAS.....	32
CÓMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE.....	33
LÉXICO.....	33
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	36
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA.....	37
TABLA DE FRECUENCIAS.....	39 ~ 41
TABLA DE LAS NORMAS EUROPEAS.....	42

Contenido:

RANDY II M

Versión Móvil



Adaptador con conector de antena CB y toma de encendedor de cigarrillos
Manual de instrucciones

RANDY II P

Versión Portátil



Antena flexible



Batería de ion de litio recargable



Cargador de pared
Manual de instrucciones

Este equipo es apto para su uso en territorio español, para lo cual requiere de autorización administrativa concedida por la Dirección General de Telecomunicaciones y Tecnologías de la Información. Para otros países consultar tabla de restricciones página 42.

¡ATENCIÓN!

*¡Antes de cualquier utilización, tenga cuidado de no emitir sin haber conectado la antena, ni haber ajustado - versión **M** solamente - la ROE (Relación de Ondas Estacionarias)! En caso contrario, corre el riesgo de destruir el amplificador de potencia, el cual no está cubierto por la garantía.*

¡EQUIPO MULTI-NORMAS!

Ver función "F" página 30 y la Tabla de las Normas Europeas página 42.

President Electronics Ibérica S.A.U. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de equipos PRESIDENT le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su PRESIDENT RANDY II representa un nuevo hito en la facilidad de uso y solución por excelencia de los usuarios de radio CB profesional más exigentes. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su PRESIDENT RANDY II.

A) RANDY II M – VERSIÓN MÓVIL

1) INSTALACIÓN

- Conecte el cable de la antena en el conector de antena del adaptador.
- Coloque la toma del encendedor de cigarrillos en la del vehículo.
- Fije el adaptador en el equipo. Véase página 31.

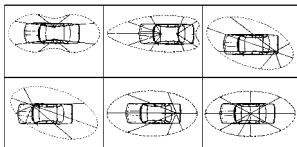
2) INSTALACIÓN DE LA ANTENA

a) Elección de la antena

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Punto de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

b) Antena móvil

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radioteléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.
- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (véase § 4 Ajuste del ROE).
- Para una antena de fijación por perforación, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena al adaptador.



LÓBULO DE RADIACIÓN

c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un poste, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (Infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los equipos de la gama.

3) OPERACIONES BÁSICAS QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN (sin pasar por emisión y sin apretar el botón PTT «push-to-talk»)

- Verifique la conexión de la antena.
- Puesta en marcha: Gire el botón de volumen (12) en el sentido de las agujas del reloj.
- Ajuste el nivel del SQUELCH a 0 (aF). Véase § 16.1 página 29.
- Ajuste el botón VOLUMEN a un nivel conveniente.
- Vaya al canal 20 con ayuda de los selectores de canales (5 y 8).

4) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

ATENCIÓN: Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste debe realizarse en un lugar abierto, al aire libre.

* **Ajustes con medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT)**

a) Conexión del medidor de ROE:

- conecte el medidor entre la radio CB y la antena, lo más cerca posible de la radio CB (utilice para ello un cable de 40 cm máx. tipo CA-2C PRESIDENT).

b) Ajuste del ROE

- Ajuste el canal 20.
- Coloque el conmutador del medidor de ROE en posición FWD (calibración).
- Apriete el botón PTT «push-to-talk» para pasar a emisión.
- Dirija la aguja al índice ▼ con ayuda del botón de calibración.
- Ponga el conmutador en posición REF (lectura del valor de ROE). El valor leído en el vúmetro debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de ROE comprendido entre 1 y 1,8).
- Es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

Ahora, su CB está preparada para funcionar.

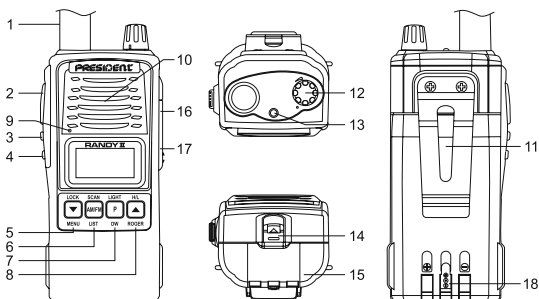
B) RANDY II P – VERSIÓN PORTÁTIL

1) INSTALACIÓN

- Sitúe la antena flexible en el aparato.
- Fije la batería a plena carga en el aparato. Véase página 31.

Ahora, su CB está preparada para funcionar.

C) FUNCIONES Y CONEXIONES



1) **ANTENA:** conector de tipo TNC

2) **PTT:** botón "Push to Talk"

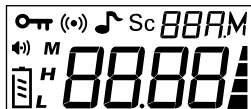
3) **F:** botón multifunción

4) **SQ:** función Monitor

5) **LOCK / Down ▼ / MENU:** Bloqueo de botones / Selección de canales / Acceso al MENÚ manteniendo pulsado el botón **F**

- 6) **SCAN / AM/FM / LIST:** Función Scan / AM/FM / Edición de la lista de los canales prememorizados
- 7) **LIGHT / P / DW:** Retroiluminación de la pantalla LCD / Canal prioritario / Doble escucha
- 8) **H/L / UP ▲ / ROGER:** Potencia de emisión / Selección de canales / Roger Beep
- 9) **MICRÓFONO:** Micrófono interno
- 10) **ALTAVOZ:** Altavoz interno
- 11) **CLIP PARA EL CINTURÓN**
- 12) **BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO – VOLUMEN:** Encendido/Apagado del equipo y ajuste del volumen
- 13) **LED:** Se enciende en rojo en emisión o si la batería tiene poca carga. Se enciende en verde en recepción o si el Squelch está abierto.
- 14) **BLOQUEO BATERÍA/ADAPTADOR**
- 15) **BATERÍA** (en la versión **P** portátil) / **Adaptador** (en la versión **M** móvil)
- 16) **TOMA JACK MICRÓFONO EXTERNO**
- 17) **TOMA JACK ALTAVOZ EXTERNO**
- 18) **CONEXIÓN CARGADOR MURAL** (en la versión **P** portátil)

D) LA PANTALLA LCD



8888

Muestra el número del canal elegido (CH.01) o la norma del país

888AM

Muestra la configuración AM o FM elegida



Indica la activación de la función de bloqueo del teclado

Sc

Indica que el canal es parte de la lista de canales prememorizados



Indica la activación de la función Roger Beep

((•))

Indica la selección del canal prioritario



Indica el nivel de carga de la batería

H

Indica la potencia de salida (H=fuerte, L=débil)

L

M

Función "MENÚ"



Indica el nivel de recepción y de emisión



Indica la recepción de la señal Rx

E) DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES


1) ENCENDIDO / APAGADO - VOLUMEN

- Para encender el equipo, gire el botón **Encendido/Apagado - Volumen** (12) en el sentido de las agujas del reloj y ajuste el volumen girando este mismo botón. En cada puesta en marcha, la banda de frecuencia seleccionada se visualiza durante 3 segundos.
- Para apagar el equipo o reducir el volumen sonoro, gire el botón **Encendido/Apagado - Volumen** (12) en sentido contrario al de las agujas del reloj.

2) SELECCIÓN DEL CANAL: botones ▼ / ▲

- El botón ▼ (5) permite bajar un canal. Véase página 28.

3) BLOQUEO DEL TECLADO

- Mantenga apretado el botón ▼ (5) durante 3 segundos para activar o desactivar el bloqueo del teclado.
- Cuando la función está activada, se muestra  y todos los botones quedan bloqueados excepto el botón **PTT** (2).

4) MENÚ

El MENÚ permite modificar y personalizar los siguientes parámetros: **Nivel de Squelch**, **Economizador de batería** y el **bip sonoro**. Véase página 29.

- Apriete simultáneamente el botón **F** (3) + ▼ (5) para entrar en el MENÚ, se mostrará "M".
- Apriete el botón **F** (3) para seleccionar el parámetro deseado.
- Apriete el botón ▲ (5) o ▼ (8) para ajustar su equipo.
- Apriete el botón **F** para registrar y pasar al parámetro siguiente.
- Apriete cualquier botón, excepto ▲ (5) o ▼ (8), para volver a la configuración anterior.

5) AM/FM

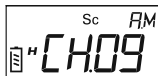
Hay dos modos de funcionamiento, **AM** y **FM**. Apriete el botón **AM/FM** (6) para pasar del modo **AM** al modo **FM**, se muestra "AM" o "FM". Su modo de modulación debe corresponder al de su interlocutor.

- En configuración **U**, apriete brevemente el botón **AM/FM** (6) a fin de alternar entre la banda de frecuencia CEPT (la pantalla muestra "FM") y ENG (la pantalla muestra "AM"). Véase tabla página 39.

6) FUNCIÓN SCAN (BUSQUEDA)

6.1 Lista de los canales prememorizados

Antes de activar la función SCAN, el usuario debe prememorizar en primer lugar un canal, además del canal prioritario, en la lista de los canales preseleccionados. Los canales prememorizados se identifican por la señal "Sc" en la pantalla. Los canales preseleccionados desfilan durante la búsqueda y la señal "Sc" parpadea.



6.2 Activación y desactivación de la función SCAN

- Mantenga apretado el botón **AM/FM (6)** durante 3 segundos para activar la función **SCAN**. Aparecen los canales prememorizados (la señal "Sc" parpadea). El equipo explora como mínimo 5 canales por segundo.
- El barrido se para tan pronto como un canal esté activo. El barrido se vuelve a poner en marcha automáticamente 5 segundos después del fin de la emisión si no se activa ningún botón durante este tiempo.
- Es imposible activar la función **SCAN** si no hay ningún canal memorizado, aparte del canal prioritario, en la lista de los canales preseleccionados.
- Mantenga otra vez apretado el botón **AM/FM (6)** durante 3 segundos para desactivar la función **SCAN**. El aparato se recupera automáticamente en el canal seleccionado antes del inicio del barrido de los canales.

Atención: Durante el barrido de los canales, una simple presión sobre el botón **P (7)** permite parar el barrido y regresar al canal prioritario.

6.3 Añadir un canal a la lista de canales prememorizados

- Seleccione un canal con ayuda del botón **▲** o **▼**.
- Apriete el botón **F (3)** + **AM/FM (6)** con el fin de añadir el canal seleccionado a la lista de los canales prememorizados.
- El canal pertenece a la lista de canales prememorizados, cuando se visualiza "Sc".

6.4 Suprimir un canal de la lista de canales prememorizados

- Seleccione un canal con ayuda del botón **▲** o **▼**.
- Apriete el botón **F (3)** + **AM/FM (6)** con el fin de suprimir el canal seleccionado de la lista de los canales prememorizados.

7) CANAL PRIORITARIO

El canal 19 se utiliza para las llamadas de urgencia.

- Apriete el botón **P (7)** para activar el canal 19 y se mostrará "(*)".
- Con una nueva presión del botón **P (7)** volverá a la configuración anterior.
- Los botones **▲ (5)** / **▼ (8)** permiten subir o bajar un canal.

Atención: El botón **P (7)** permite desactivar la función **SCAN**.

8) RETROILUMINACIÓN DE LA PANTALLA LCD

- Apriete el botón **P (7)** durante 3 segundos para activar o desactivar la función de retroiluminación de la pantalla LCD.
- Cuando la función está activada, la pantalla LCD queda iluminada durante 10 segundos.
- En cada presión sobre un botón, excepto en el botón **PTT (2)**, la retroiluminación se prolonga 10 segundos.

9) DOBLE ESCUCHA

Esta función le permite estar a la escucha (vigilar) dos canales diferentes; el canal activo y el canal prioritario.

- Apriete el botón **F (3)** + **P (7)** para activar la función **Doble Escucha** y se mostrará "d" y "(*)".
- Cuando esta función está activada, el emisor conmuta automáticamente del canal activo al segundo canal, el canal prioritario.



- Apriete otra vez el botón **P (7)** durante 3 segundos para desactivar la función de **Doble Escucha**. El equipo vuelve automáticamente a la configuración anterior, "d" y "(*)" desaparecen.

Atención: Cuando esta función está activada, el barrido se para tan pronto como un canal está activo. El barrido se vuelve a poner en marcha automáticamente 5 segundos después del fin de la emisión si no se activa ningún botón durante este tiempo.

Cuando esta función esté activada, mantenga apretado el botón **PTT (2)** para emitir un mensaje. Suelte el botón **PTT (2)** para interrumpir la emisión y regresar a la configuración anterior.

Cuando apriete el botón **SQ (4)**, oirá un ruido de fondo.

Cuando esta función esté activada, todos los botones estarán desactivados, excepto los botones **PTT (2)**, **SQ (4)** y **P (7)**.

10) SELECCIÓN DEL CANAL: botones ▼ / ▲

- El botón **▲ (8)** permite subir un canal. Véase página 26.

11) POTENCIA DE SALIDA

- Mantenga apretado el botón **▲ (8)** durante 3 segundos (o más) para seleccionar la potencia de salida.

FM : L = 1W, H = 4W / **AM** : L = 1W, H = 3W.

Una presión prolongada sobre el botón permite pasar de una potencia fuerte "H" a una potencia débil "L" y se muestra la señal correspondiente.

12) ROGER BEEP

El Roger Beep emite un bip sonoro cuando se suelta el botón PTT para confirmar a los demás usuarios que su transmisión ha terminado.

- Apriete el botón **F (3) + ▲ (8)** para activar la función **ROGER BEEP** y se mostrará "♪".
- Apriete el botón **F (3) + ▲ (8)** para desactivar la función **ROGER BEEP** y "♪" desaparecerá.

13) FUNCIÓN MONITOR

Esta función permite ajustar el nivel del altavoz.

- Apriete el botón **SQ (4)** para desactivar el SQUELCH. Se puede oír el ruido de fondo.
- Ajuste el botón de volumen al nivel deseado.
- La función **MONITOR** se desactiva cuando se suelta el botón **SQ (4)**.

14) FUNCIÓN ANL (Automatic Noise Limiter)

- Apriete el botón **SQ (4)** para activar o desactivar la función **ANL**. Cuando esta función está activada Se muestra "AL".




Atención:



Este filtro permite reducir los ruidos de fondo y ciertos parásitos en recepción. Esta función puede ser activada sólo en modo AM

15) EMISIÓN Y RECEPCIÓN DE UN MENSAJE

15.1 EMISIÓN

- Mantenga apretado el botón **PTT (2)** para emitir un mensaje.
El LED rojo se encenderá y la pantalla indicará 
1 barra = 0.5 - 1 watt = potencia débil
2 barras = 2 - 3 watt = potencia fuerte AM
4 barras = 4 watt = potencia fuerte FM

15.2 RECEPCIÓN

Cuando reciba una señal, el LED verde se encenderá y la pantalla indicará  y 

16) AJUSTE DEL MENÚ

16.1 NIVEL DEL SQUELCH

Este parámetro le permite ajustar el nivel del Squelch. El nivel seleccionado será válido para todos los canales memorizados. El nivel va de 0 (**0F**) a 6.

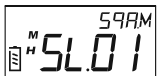
Observación: El Squelch no actúa ni sobre el volumen sonoro ni sobre la potencia de emisión, pero permite mejorar considerablemente la comodidad de escucha. Por eso, le recomendamos efectuar un ajuste con precisión, porque en posición máxima, sólo las señales más fuertes pueden ser percibidas.

Ajuste de los niveles



> Configuración inicial

- Apriete el botón **F (3)** + **▼ (5)** para entrar en el **MENÚ** y ajustar el nivel del Squelch.



> se mostrará **SL 01** y parpadeará "59".

- Apriete el botón **▲ (5)** o **▼ (8)** para seleccionar el nivel que va de 0 (**0F**) a 06.
- Apriete el botón **F (3)** para salvaguardar el ajuste del nivel del Squelch y pasar al parámetro **Economizador de batería**.
- Apriete cualquier botón, excepto **▲ (5)** o **▼ (8)** para salir del **MENÚ**.

16.2 ECONOMIZADOR DE BATERÍA



> Configuración inicial

- Apriete el botón **F (3)** + **▼ (5)** para entrar en el **MENÚ** (parámetro del Squelch).
- Apriete una vez el botón **F (3)** para ajustar el nivel del **Economizador de batería**.



> Se muestran **PS 01** y 

- Apriete el botón ▲ (5) o ▼ (8) para seleccionar el nivel: 1, 2, 3 o 0 (=off)
- Apriete el botón F (3) para salvarguardar el nivel del Economizador de batería y pasar al parámetro siguiente de **Bip sonoro**.
- Apriete cualquier botón, excepto ▲ (5) ou ▼ (8) para salir del **MENÚ**.

16.3 BIP SONORO

- Apriete el botón F (3) + ▼ (5) para entrar en el **MENÚ** (parámetro del Squelch).
- Apriete dos veces el botón F (3) para seleccionar el **Bip sonoro**.
- Apriete el botón ▲ (5) ou ▼ (8) para activar (on) o desactivar (Off) el **Bip sonoro**.

Cuando esta función está activada, suena un Bip sonoro en cada presión sobre uno de las botones, excepto los botones **PIT (2)** y **SQ (4)**.


- Apriete el botón F (3) para salvarguardar el ajuste del Bip sonoro y pasar al parámetro de ajuste del **Squelch**.
- Apriete cualquier botón, excepto ▲ (5) ou ▼ (8) para salir del **MENÚ**.

Observación:

En el momento del ajuste de los parámetros del **MENÚ**, si no se ha pulsado ningún botón después de 10 segundos, el equipo vuelve automáticamente a la configuración anterior sin salvarguardar.

17) VISUALIZADOR DEL NIVEL DE CARGA BATERÍA

La señal  indica el nivel de carga de la batería.

Cuando la batería está casi descargada, se muestra  y el LED rojo parpadea.

Atención: Cuando la función Bip sonoro está activada, se emite un bip sonoro cada 10 segundos para indicar que hay que recargar la batería.

18) MINUTERO DE CONVERSACIÓN

Esta función se utiliza para limitar el tiempo de emisión. Cuando se aprieta el botón **PIT (2)**, la emisión se detiene después de un tiempo determinado. Suelte el botón **PIT (2)** para emitir de nuevo un mensaje.

19) REINICIALIZACIÓN DE LOS PARÁMETROS POR DEFECTO

Esta función permite reinicializar los parámetros por defecto del emisor.

- Mantenga apretado el botón ▼ (5) + **AM/FM (6)** y gire el botón Encendido/ Apagado en el sentido de las agujas del reloj.

20) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(Configuración EC, EU, In, U, PL, d)

La configuración debe escogerse según el país donde se utiliza el aparato. Nunca utilice una configuración diferente. Ciertos países necesitan una licencia de uso. Véase el cuadro de la página 42.

Procedimiento: Apague el aparato.

- Mantenga apretado el botón F (3) para encender el aparato. La letra correspondiente a la configuración parpadea.
- Para cambiar de configuración, utilice los botones ▲ (5) o ▼ (8). Apriete de nuevo el botón F (3).

- Una vez seleccionada la configuración, la letra que corresponde se muestra en continuo. Confirme la selección apagando y luego encendiendo de nuevo el aparato.
Véanse las tablas de las configuraciones/bandas de frecuencias de las páginas 39 a 41.

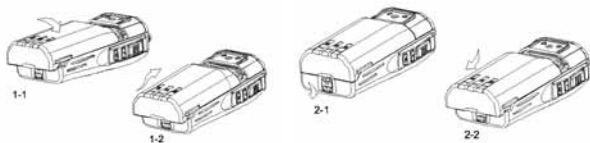
21) BATERÍA/ADAPTADOR: cómo retirar o insertar

Observación: La batería se entrega no cargada. Por eso, le recomendamos que cargue completamente la batería antes de la primera utilización.

INTRODUCIR LA BATERÍA (Véase la figura 1)

1-1: Coloque las cuatro ranuras de la batería en las barras de guiado situadas en la parte trasera del emisor.

1-2: Haga deslizar hacia arriba la batería en las ranuras del emisor hasta el clic de enganche. El bloqueo de seguridad, situado bajo el aparato, se enganchará.



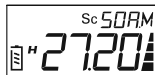
RETIRAR LA BATERÍA (Véase la figura 2)

2-1: Desbloquee el bloqueo de seguridad situado debajo del aparato para retirar la batería.

2-2: Haga deslizar la batería hacia abajo.

22) VISUALIZACIÓN DE LA FRECUENCIA

En modo normal, la frecuencia del canal se muestra apretando el botón **F (3)**.



F) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales : 40
- Modo de modulación : AM / FM
- Gama de frecuencia : de 26.965 MHz a 27.405 MHz
- Impedancia de antena : 50 ohmios
- Tensión de alimentación : 13,2 V (Randy II M) / 7,4 V (Randy II P)
- Dimensiones (en mm) : 54 (L) x 35 (P) x 120 (A) sin accesorios
- Peso : 319 g con accesorios (Randy II M)
357 g con accesorios (Randy II P)
- Accesorios incluidos : Adaptador con conector de antena
CB y toma para encendedor de cigarrillos (Randy II M)
Batería, antena flexible y cargador mural (Randy II P)
- Filtro : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : +/- 200 Hz
- Potencia portadora : 1 ~ 3 W AM / 1 ~ 4 W FM
- Emisiones parásitas : inferior a 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 2,5 KHz
- Potencia emitida en el canal adj. : inferior a 20 µW
- Sensibilidad del micrófono : 7 mV
- Consumo : 1,8 A (con una potencia de modulación HI)
- Distorsión máxi. señal modulada : 2 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máxi a 20 dB sinad : AM: 0.5 µV - 113 dBm / FM: 0.3 µV - 116 dBm
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 2.5 kHz
- Selectividad del canal adj. : 60 dB
- Potencia de audio máxi. : 1 W
- Sensibilidad del Squelch : mini: 0.2 µV - 120 dBm / máxi: 1 mV - 47 dBm
- Altavoz interno : 8 ohmios, 1 W

G) GUÍA DE PROBLEMAS

1) SU RADIO CB NO EMITE O SU EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

Verifique que:

- La antena esté correctamente conectada.
- La ROE está bien ajustada (RANDY II M – sólo versión Móvil).
- La configuración programada sea la buena (véase la tabla de la página 42).

2) SU RADIO CB NO RECIBE O SU RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

Verifique que:

- El nivel del Squelch esté correctamente ajustado.
- La configuración programada sea la buena (véase la tabla de la página 42).

- El botón de Volumen esté ajustado a un nivel conveniente.
- La antena esté correctamente conectada.
- El ROE esté bien ajustado (RANDY II M - sólo versión Móvil).
- Usted esté en el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

3) SU RADIO CB NO SE ENCIENDE

Verifique:

- La alimentación, la batería.
- Las conexiones, que no haya inversión de polaridades.
- El estado del fusible (RANDY II M - sólo versión Móvil).

H) CÓMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE

Ahora que ha leído el manual, asegúrese de que su radio CB esté en posición de funcionar (antena conectada).

Escoja el canal (19, 27).

Escoja el modo (AM/FM) que debe ser el mismo que su interlocutor.

Puede entonces apretar el botón **PTT** y lanzar el mensaje "Atención estaciones, prueba de transmisión" lo que le permitirá verificar la claridad y la potencia de la señal y deberá comportar una respuesta del tipo "Fuerte y clara".

Suelte el botón **PTT** y espere una respuesta. En caso de utilizar un canal de llamada (19, 27), y que la comunicación se establezca con su interlocutor, debe escoger otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

I) LÉXICO

Durante la utilización de su equipo, descubrirá a veces un lenguaje especial empleado por algunos cebeistas. Con el fin de ayudarle a comprenderlo mejor, encontrará a continuación en el glosario y el código "Q" una recapitulación de los términos utilizados. No obstante, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre todos los aficionados de la radiocomunicación. Por este motivo, los términos que encontrará más abajo se dan a título indicativo, pero no deben utilizarse de manera formal.

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL

A	Alpha	H	Hotel	O	Oscar	V	Victor
B	Bravo	I	India	P	Papa	W	Whiskey
C	Charlie	J	Juliett	Q	Quebec	X	X-ray
D	Delta	K	Kilo	R	Romeo	Y	Yankee
E	Echo	L	Lima	S	Sierra	Z	Zulu
F	Foxtrott	M	Mike	T	Tango		
G	Golf	N	November	U	Uniform		

TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación
BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados
BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA DE 500:	Teléfono
MODULAR	: Hablar emitiendo
O.K.	: Conforme, de acuerdo
OKAPA	: Conforme
P.A.	: Megafoníz
PASTILLA	: Micrófono
P.O. BOX	: Apartado de Correos
PRIMERISIMOS	: Padres
PUNTITO	: Lugar de reunión
PUNTOS VERDES	: Guardia Civil
E.	: Recibido
RX.	: Receptor
SAXO	: Marido, novia
SECRETARIA	: Amplificador lineal
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Televisión
TRASMATA	: Radioescucha
TX	: Transmisor
VERTICAL	: Encontrarse en persona
VIA BAJA	: Teléfono
VITAMINARSE	: Comer, cenar
WISKIES	: Wattios
ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amistosos
51	: Abrazos
55	: Mucho éxito
73	: Saludos
88	: Besos y cariños

CÓDIGO «Q»

QRA	: Nombre de estación u operador
QRB	: Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRC	: Frecuencia exacta
QRI	: Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK	: Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL	: Estar ocupado, trabajando
QRM	: Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO	: Aumentar la potencia del emisor
QRP	: Disminuir la potencia del emisor
QRT	: Cesar la emisión
QRV	: Estar preparado, dispuesto
QRX	: Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»
QRY	: Turno para transmitir
QRZ	: Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA	: Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB	: Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading Valorado de 1 a 5
QSL	: Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
QSO	: Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones
QSP	: Retransmisión a través de estación puente
QSY	: Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
QTC	: Mensaje a transmitir
QTH	: Localización geográfica de la estación
QTR	: Hora exacta
QUT	: Localización geográfica de accidente o siniestro

NOTA: El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

D. Jean-Gilbert MULLER, en calidad de Director General de Groupe President-Electronics, con domicilio en 34540 Balaruc, Route de Sète, FRANCIA, Fax: 33 04 67 48 48 49

DECLARA, bajo su responsabilidad, la conformidad del producto radioteléfono CB 27:

Marca: **PRESIDENT**

Modelo: **RANDY II**

al que se refiere esta declaración, con las series específicas de ensayos de radio recogidos en las normas:

EN 300 433-1.V1.3.1 (2011-07)

EN 300 433-2.V1.3.1 (2011-07)

EN 301 489-1.V1.9.2 (2011-09)

EN 301 489-13.V1.2.1 (2002-08)

EN 60950-1 (2006)

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta mediante Real Decreto 1890/2000 de 20 de noviembre; a la Directiva 73/23/CEE de seguridad eléctrica, transpuesta mediante Real Decreto 7/1988 de 8 de enero; a la Directiva 89/336/CEE de compatibilidad electromagnética, transpuesta mediante Real Decreto 444/1994 y a la Resolución de 18 de noviembre de 2002 de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y a la Directiva RoHS2: 2011/65/UE (08/06/2011).

Incorporando el equipo el siguiente marcado: **CE 1313** Ⓢ

Balaruc, le a 3 de enero de 2013



Jean-Gilbert MULLER
Director General

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados. En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la sustitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado. Este aparato tiene una garantía de **2 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura.*El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **3 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra y utilización de una antena de la marca PRESIDENT, aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es válida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra, factura de venta, debe ser obligatoriamente adjunta al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

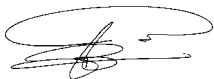
Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidentes o golpes motivados por envoltorios defectuosos al sernos remitido el aparato (utilice preferentemente el embalaje de origen y una protección suplementaria).
- Los daños que se produzcan por una manipulación indebida, golpes, antena mal ajustada, ROE (relación de ondas estacionarias) excesiva o demasiado grande (mayor que 2), inversión de polaridad de la tensión de alimentación, conexiones incorrectas, sobre tensiones, la tensión nominal de la alimentación no puede superar la de una batería de 12V, etc.
- Las modificaciones de las Normas de Telecomunicaciones, las reparaciones y/o modificaciones efectuadas por terceros, sin la aprobación de nuestra empresa.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
- Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, micrófono y alimentación.

- Verifique la posición de los distintos mandos del aparato, ganancia de micro al máximo, squelch al mínimo, conmutador PA/CB, etc.
- En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
- Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
- Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
- Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación. Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad



Fecha de compra :

Tipo:* : radio CB RANDY II M* / radio CB RANDY II P*

Nº de serie: :

**Tachar la emisora que no proceda*



SIN SELLO DEL DISTRIBUIDOR LA GARANTÍA
NO SERÁ VALIDA

TABEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para pour d

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para pour d

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In

Canal	Fréqu./Frec.	Canal	Fréqu./Frec.
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

NORMES-F•NORMAS-F•NORMES-F•NORMAS-F

Nº	Configuration Code	FM Channel	AM Channel	Country
1	EU	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE
2	PL	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL
3	d	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	DE
4	EC	40 Ch (4W)	-	AT, CZ, HU, MT, SI, SK
5	U	CEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W)	-	GB
6	In	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

Remarque : En configuration **U**, appuyer brièvement sur la touche **AM/FM (6)** pour alterner entre les bandes de fréquences **CEPT** («FM» s'affiche) et **ENG** («AM» s'affiche). Voir tableaux page 39.

La banda de frecuencia y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde se utiliza.

Observación: En configuración **U**, apriete brevemente el botón **AM/FM (6)** a fin de alternar entre la banda de frecuencia **CEPT** (la pantalla muestra "FM") y **ENG** (la pantalla muestra "AM"). Véase tabla página 39.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
Países en los que existen limitaciones particulares (Licencia¹ / Registro²)

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB
Licence ¹	!			!									!
Register ²										!			
AM	!												!
BLU / SSB	!												!

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site: www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis «La CB PRESIDENT et l'Europe »

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
!				!				!								
												!				
	!							!								!
	!							!								!

Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS

CE 1313 !

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE - Route de Sète - BP 100
34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



1326/01-13